

Surah 29. Al-Ankabut

Asad: God grants abundant sustenance, or gives it in scant measure, to whichever He wills of His creatures: for, behold, God has full knowledge of everything.⁵⁷

Malik: Allah gives abundantly to whom He pleases and sparingly to whom He wills; surely Allah has knowledge of all things.

Pickthall: Allah maketh the provision wide for whom He will of His bondmen, and straiteneth it for whom (He will). Lo! Allah is Aware of all things.

Yusuf Ali: Allah enlarges the sustenance (which He gives) to whichever of His servants He pleases; and He (similarly) grants by (strict) measure (as He pleases): for Allah has full knowledge of all things.³⁴⁹⁵

Transliteration: Allahu yabsutu alrrizqa liman yashao min AAibadihi wayaqdiru lahu inna Allaha bikulli shayin AAaleemun

Khattab:

Allah gives abundant or limited provisions to whoever He wills of His servants. Surely Allah has ?full? knowledge of everything.

Author Comments

57 - Sc., "and, hence, knows what is really good and, from the viewpoint of His unfathomable plan, necessary for each living being".

3495 - Cf. xiii. 26. Unequal gifts are not a sign of chaos in Allah's universe. Allah provides for all according to their real needs and their most suitable requirements, according to His perfect knowledge and understanding of His creatures.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 29-Ayah 62](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-29-Ayah-62)